

## AGREEMENT

on cooperation between

the Kabardino-Balkarian State University (the Russian Federation) and the  
University of Jordan (The Jordan Hashemite Kingdom)

Nalchik, 2004.

The present Agreement is concluded between the Kabardino- Balkarian State University (KBSU), in the person of the Rector, professor Karamurzov Barasbi Suleymanovich, on the one side, and the University of Jordan (UJ), in the person of the Rector, professor Abdullah Al-Musa, on the other side.

- I. The Agreement aims at strengthening friendship between the two Universities, the development of academic, scientific and cultural relations between them.
- II. The Universities - parties to the Agreement hereby, sharing common views in educational, scientific and cultural spheres, are called to:
  - establish closer scientific, educational and cultural relations between the peoples of Jordan and Russia;
  - promote the exchange of scientific experience and knowledge between the teaching staff, post graduate students, graduate students, undergraduate students and the administration of both educational institutions in the interests of further development of fundamental sciences and the improvement of educational programs;
  - the two Universities will look into the possibility of establishing joint programs with shared inputs, processes and outputs;
  - organize training for the teaching staff, post - graduate and undergraduate students by means of exchange;
  - carry out joint research works.



*[Signature]*

*[Signature]*



III. The parties undertake to:

- send their teachers and post graduate students to deliver lectures during the period of stay. To guarantee their free access to the sources of information: educational, scientific and cultural and mutual recognition of their scientific merits and academic titles;
- provide the included education of students and to include the period of their education in the other University into the general term of education;
- give information on scientific programmes, research projects, the carried out research and cultural events and to provide participation of their representatives as it is possible;
- practise periodic meetings of scholars, working in the same area (once in two years), to set up joint research projects;
- mutually assist in the joint publication of books and also include research results of scholars of one educational institution into the publication plans of the other one;
- provide suitable conditions of stay for the teachers, trainees and students at the host University;
- organize the exchange of student groups for holding cultural, art and sport events;
- the University of Jordan shall admit students of the Kabardino-Balkarian State University for learning Arabic and shall render the needed assistance in teaching Arabic at the Kabardino-Balkarian State University;
- the Kabardino-Balkarian State University shall admit students of the University of Jordan for learning Russian and Kabardino- Circassian and shall render the needed assistance in teaching Russian and Kabardino- Circassian at the University of Jordan.

IV. The sending University guarantees to cover the return fare of the exchange participant. The accepting side takes the accommodation expenses of the exchange participant. All financial questions, concerning the exchange are discussed by means of correspondence and on prior Agreement between the sides.

*Aras*

*A. Aras*





- V. With the prior consent of both sides, and on the initiative of each of them, amendments may be introduced in the Agreement.
- VI. To study the possibility of formation of the Unified Council of the Universities with the view of effectively implementing of the Agreement hereby, the development and acceptance of joint programme.
- VII. The present Agreement comes into effect from the moment of its signing by both parties and will be valid during 5 years with automatic prolongation on the analogous term, if neither of the sides presents a demand on annulment. The Agreement can be annulled in one-sided order. In this case, the party, initiating the annulment of the Agreement, is obliged to inform the other party in a written form not less than 3 months before its annulment.
- VIII. The agreement is strictly fulfilled by both parties during the whole term of its functioning.

The agreement is drawn up in two languages: English and Russian in duplicate for each of the sides and endorsed by signatures and by seals of representatives of both Universities.

The representative of the  
Kabardino-Balkarian University

The representative of  
the University of Jordan



arasbi S.

*A. Musa*

*July 27, 2004*

Prof. Abdullah Al-Musa  
Rector





The appendix No1

1. Preparation of qualified academic and scientific specialists.
2. Organization of professional development of teaching staff.
3. Carrying out of training on various specialities.
4. Carrying out of the international conferences, symposiums, seminars on actual problems of education and international cooperation.
5. Exchange of outstanding specialists for lecturing and carrying out of scientific works.
6. Creation of the educational and methodical materials corresponding to global level.
7. Joint cooperation in the teaching of Russian and Arabic.
8. Carrying out of joint scientific research.
9. Organization of training of specialists of "Arabic language", "Physical training and sports", "Medical business", "Microelectronics".
10. Providing the library of the University with literature on the Arabic language.
11. Creation of joint scientific projects.
12. Organization of distance training.

